

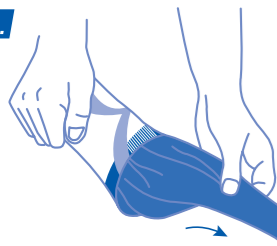
1.



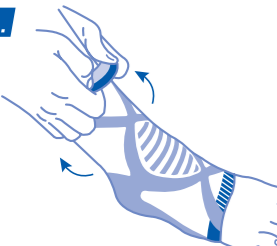
2.



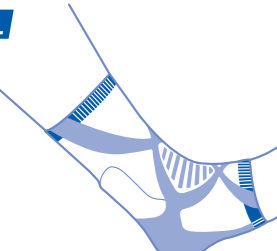
3.



4.



5.



(NL)

**Actimove®**

Geachte klant,
Hartelijk dank voor uw keuze voor Actimove® TaloMotion.

#### Productbeschrijving

Dit product is met zorg ontworpen en ontwikkeld in samenwerking met orthopedische specialisten. Aan elk detail is gedacht om aan uw verwachtingen te kunnen voldoen. Actimove® TaloMotion is een dynamische enkelbandage met 3D-breitechnologie voor optimale druk. Deze biedt een gelijkmatig aflopende, circulaire compressie voor stabiliteit en helpt de pijn te verlichten.

Het hoogwaardige, latexvrije materiaal is zacht, huidvriendelijk en biedt een luchtdoorlatend alternatief voor neoprene. Het anatomisch gevormd drukkussentje zorgt voor een afwisselend massage-effect op het omliggende weefsel, wat is bedoeld om de bloedsomloop en de natuurlijke afvoer van het weefselvocht te ondersteunen. Dit effect is belangrijk voor het verminderen van zwelling en draagt bij aan het genezingsproces. Volg de instructies hieronder nauwlettend op.

#### Beoogd gebruik

Actimove® TaloMotion is bedoeld voor ondersteuning van de enkel.

Geschikte doeleinden zijn:

- acuut enkelletsel aan laterale ligamenten (ruptuur van fibulair ligament),
  - acute verstuiking van de enkel,
  - acute en chronische articulaire bloedingstoringen met ontstekingsverschijnselen en zwellingen (bijv. bij artrose of artritis),
  - postoperatief gebruik,
  - posttraumatische irritatie (bijv. na verstuiking).
- Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

#### Toepassing

- Trek de aantrekulp over uw voet, waarbij de korte kant gelijk loopt met uw wreef (Fig. 1).
- Trek Actimove® TaloMotion over uw voet en aantrekulp. Draai het bovenste deel van uw Actimove® TaloMotion binnenstebuiten totdat u een goede grip hebt rond de hiel (Fig. 2).
- Trek aan het smalle eind van de aantrekulp om deze weg te trekken (Fig. 3).
- De gevormde drukkussens moeten zich direct onder de beenachtige uitsteeksel van de enkel bevinden (Fig. 4).
- Verstel de Actimove® TaloMotion naar behoefte (Fig. 5.)

#### Reiniging & verzorging

Actimove® TaloMotion kan met de hand of in de wasmachine gewassen worden (programma voor fijne was op 30°C/85°F, gebruik een fijnwasmiddel). Niet bleken, chemisch reinigen, strijken of drogen in de droger, om de vorm en medische druk van uw enkelbandage te behouden.

#### Opmerking

Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN medical GmbH en de bevoegde autoriteit in uw land.

(SV)

**Actimove®**

Kjære kund,
Takk för att du har valt Actimove® TaloMotion.

#### Produktbeskrivning

Denna produkt har utvecklats i nära samarbete med ortopedspecialister, och stort fokus har lagts på detaljer för att få en lösning som möter de högt ställda kraven. Actimove® TaloMotion är en dynamiskt fotledsortos med tredimensionell stickningsteknik. Den ger lutande, cirkulär kompression för stabilitet och hjälper smärtlindringen. Det latexfria materialet av hög kvalitet är mjukt och snällt mot huden och erbjuder ett andningsbart alternativ till neopren. De anatomiskt formade tryckdynorna skapar en växlande massageeffekt på den omgivande vävnaden för att stödja blodflödet och det naturliga flödet av lymfvätska. Denna effekt är viktig för att minska svullnaden och bidrar till läkningsprocessen. Följ anvisningarna nedan och tillfriskna snabbare!

#### Avsedd användning

Actimove® TaloMotion är avsedd som fotledsstöd.

Användningsområdena inkluderar:

- akut sidoledbandskada (ligamentskada i fotleden),
- akut fotledsstukning,
- akut inflammerade och kroniska svullnader (t.ex. vid artros eller artrit),
- postoperativ bruk
- posttraumatisk irritation (f.eks. etter distorsjoner)

Ta kontakt med legen din dersom du er usikker på om produktten passar dig.

#### Användning

- Låt påtagningshjälpmedlet glida över din fot med den korta sidan riktad uppåt mot fotvalvet översta del (bild 1).
- Dra Actimove® TaloMotion över din fot och påtagningshjälpmedlet. Vänd den övre delen av din Actimove® TaloMotion ut och in tills du har ett ordentligt grepp om dess hälområde (bild 2).
- Dra i den avsmalnade delen av påtagningshjälpmedlet för att ta bort det inunder stödet (bild 3).
- De formade tryckdynorna måste placeras alldeles bakom ankelknölnarna (bild 4).
- Justera hur Actimove® TaloMotion sitter efter behov (bild 5).

#### Rengöring och vård

Actimove® TaloMotion kan tvättas för hand eller i maskin (använd skontvätt 30°C/85°F och ett mild tvättmedel). Undvik att bleka, kemtvätta, torktumla eller stryka ditt vriststöd, för att behålla dess form och medicinska kompression.

#### Anmärkning

Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical GmbH och till behörig myndighet i ditt land.

(NO)

**Actimove®**

Kjære kunde,
Takk for att du har valgt Actimove® TaloMotion.

#### Produktbeskrivning

Dette produktet ble konstruert og utviklet av ortopeder, med fokus på detaljer, slik at produktet kan innfri dine forventninger. Actimove® TaloMotion er en dynamisk ankelstøtte, fremstillet med 3D-strikketeknologi. Den leverer gradert, sirkulær kompresjon for stabilitet og bidrar til smertelindring. De latexfrie materialene av høy kvalitet er myke og hudvennlige, og gir et pustende alternativ til neopren. Den anatomisk formede trykkpude skaber en kontinuerlig massageeffekt på det omkringliggende væv med det formål at støtte blodtilførslen og den naturlige udstømning af lymfe. Denne effekt er vigtig for å redusere hevelsen, og den bidrager til helingsprosessen. Følg instruksene under, og god bedring!

#### Tiltænt formål

Actimove® TaloMotion er indikert for akutte laterale seneskader (fibulær ligamentruptur):

- akutte kapsulære seneskader og
- akutte inflammatoriske og kronisk artikulære
- blodutredelser og hevelser (f.eks. ved artrose eller artritt),
- postoperativ bruk
- posttraumatisk irritasjon (f.eks. etter distorsjoner)

Ta kontakt med legen din dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

#### Bruk

- Ta påtrekkeren på foten, den korte delen på vristen (Fig. 1).
- Vreng den øvre delen av din Actimove® TaloMotion med innsiden ut til du har et godt grep på hæloområdet (Fig. 2).
- Dra bandasjen over påtrekkeren på foten og opp til hælen (Fig. 3).
- Den øvre delen av bandasjen skal ha vrangen ut helt til putene er plassert rett under det beinete fremspringet på ankelen (Fig. 4).
- Juster Actimove® TaloMotion om nødvendig (Fig. 5).

#### Rengjøring og vedlikehold

Actimove® TaloMotion kan vaskes for hånd eller i vaskemaskin (bruk skånsomt vaskeprogram ved 30°C/85°F, og en mild såpe). For å opprettholde ankelstøttens form og medisinske kompresjon, må den ikke blekes, renses, tørkes i tørketrommel eller strykes med strykejern.

#### Merknad

Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette plagget skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente spesialister i hjemlandet ditt.

(DA)

**Actimove®**

Kære kunde.
Kitok for at du har valgt Actimove® TaloMotion.

#### Produktbeskrivelse

Dette produkt er omhyggeligt designet og udviklet i samarbejde med ortopædiske specialister. Actimove® TaloMotion er en dynamisk ankelstøtte, fremstillet med 3D strikke-teknologi. Det giver gradueret, cirkulær kompression for stabilitet og fremmer smertelindring. De latexfri kvalitetsmaterialer er bløde og hudvenlige. Et åndbart alternativ til neopren. Den anatomisk formede trykpude skaber en kontinuerlig massageeffekt på det omkringliggende væv med det formål at støtte blodtilførslen og den naturlige udstømning af lymfe. Denne effekt er vigtig for at reducere hævelsen, og den bidrager til helingsprocessen. Følg venligst nedenstående anvisninger. God bedring!

#### Tiltænt formål

Actimove® TaloMotion er beregnet til ankelstøtte.

Anvendelsesområder omfatter:

- akut lateral ledbåndsskade (overrevne ledbånd i ankelled)
- akut ankelforstuvning
- akut kronisk og inflammatorisk ødem (f.eks. artrose eller leddegigt)
- postoperativ brug
- posttraumatisk irritation (f.eks. Efter forvridninger)

Kontakt din læge, hvis du ikke er sikker på, om produktet er egnet til dig.

#### Anvendelse

- Træk påsætningsredskabet hen over din fod, med den korte ende langs toppen af din vrist (Fig. 1).
- Træk Actimove® TaloMotion over din fod og påsætningsredskabet. Vend den øverste del af din Actimove® TaloMotion på vrangen, indtil du har et godt greb om dens hæleområde (Fig. 2).
- Træk i den tilspidsede ende af påsætningsredskabet for at trække den ud fra under ankelstøtten (Fig. 3).
- De formede trykpuder skal være placeret lige bag knoglefremspringene på anklen (Fig. 4).
- Juster pasformen af din Actimove® TaloMotion efter behov (Fig. 5).

#### Vask & pleje

Actimove® TaloMotion kan vaskes i hånden eller i maskine (brug programmet med 30°C/85°F og et skånsomt vaskemiddel). For at bevare formen og kompressionen på din ankelstøtte, må den ikke bleges, tørres i tørretumbler eller stryges.

#### Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til BSN medical GmbH og den kompetente nationale myndighed.

(FI)

**Actimove®**

Hyvätä asiakkamme,
Kiitos, kun valitsit Actimove® TaloMotion –tuen.

#### Tuotekuvasu

Tämän tuotteen ovat suunnitelleet ja kehittäneet ortopedian asiantuntijat yksityiskohtia unohtamatta, jotta se täyttäisi asiakkaidemme odotukset. Actimove® TaloMotion er en dynamisk ankelstøtte, fremstillet med 3D strikke-teknologi. Det giver gradueret, cirkulær kompression for stabilitet og fremmer smertelindring. De latexfri kvalitetsmaterialer er bløde og hudvenlige. Et åndbart alternativ til neopren. Den anatomisk formede trykpude skaber en kontinuerlig massageeffekt på det omkringliggende væv med det formål at støtte blodtilførslen og den naturlige udstømning af lymfe. Denne effekt er vigtig for at reducere hævelsen, og den bidrager til helingsprocessen. Følg venligst nedenstående anvisninger. God bedring!

#### Käyttötarkoitus

Actimove® TaloMotion on tarkoitettu käytettäväksi nilkan:

- akuuttien lateraalisten nivelsidevammojen (pohjeluun puoleinen nivelsiteen repeämä)
- akuuttien nilkan nyrjähdysten sekä nilkan
- akuutin, kroonisen ja tulehduksellisen (esim. nivelrikon tai niveltulehduksen aiheuttaman) turvotuksen hoitoon
- leikkauksen jälkeinen käyttö
- onnettomuuksien jälkeisten ärsytystilojen hoitoon (esimerkiksi venähähdysten jälkeen)

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos et ole varma siitä, että tuote sopii sinulle.

#### Käyttö

- Laita pukemisväline jalkaterän päälle niin, että sen lyhyt syrjä tulee jalkapöydän yläreunaan (Kuva 1).
- Vedä Actimove® TaloMotion –nilkkatuki sitten jalkaterän ja pukemisvälineen päälle. Käännä sitten Actimove® TaloMotion –nilkkatuen yläosa nurinpäin, että saat hyvän otteen kantapääosasta (Kuva 2).
- Vedä pukemisväline sen suipoista päästä tuen alta pois (Kuva 3).
- Tukityynyjen pitää asettua heti nilkan ulkonevien luuosien taakse (Kuva 4).
- Säädä Actimove® TaloMotion –tuen istuvuutta, mikäli tarpeen (Kuva 5).

#### Puhdistus ja hoito

Actimove® TaloMotion –tuki voidaan pestä joko käsin tai pesukoneessa (käytä hienopesuohjelmaa 30°C/85°F ja mietoa pesuainetta). Jotta nilkkatukesi muoto ja lääkinnällinen kompressiokyky säilyisi, älä valkaise, kuivapese, kuivaa kuivausrummussa tai silitä tukea.

#### Huomautus

Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN medical GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

(ZH)

**Actimove®**

尊敬的客户：
感谢您选择 Actimove® TaloMotion。

#### 产品说明

这款产品是通过精心设计并且协同骨科专家一起研发，非常注重细节，以满足您的期望和需求。

Actimove® TaloMotion 是一款可以在运动状态下保护脚踝的产品，它采用 3D 针织结构技术，这种技术可以提供梯度性以及循环性的压力，从而实现提高踝部稳定性并且缓解疼痛的作用。
它选用高品质的、既柔软又亲肤的材质，不含乳胶并拥有良好的透气性，是普通的氯丁橡胶材质所不能相比的。
压力垫的形状符合人体解剖学，能为周围组织提供同方向的按摩，以促进血液循环和淋巴液的自然回流。这个作用对于减少肿胀、促进愈合过程非常重要。
请按照以下说明使用，并祝您早日恢复健康！

#### 目的

Actimove® TaloMotion 适用于固定脚踝。

应用范围包括：

- 急性外韧带损伤（踝关节韧带断裂），
- 急性脚踝扭伤，
- 急性慢性炎性水肿（例如关节炎或关节炎）
- 术后使用
- 外伤后刺激（例如扭曲后）

如果不确定本产品是否适合您，请咨询您的专业医护人员。

### 使用

- 将辅助工具套在脚上，使宽度刚好与你的脚背对齐。（图 1）
- 将 Actimove® TaloMotion 套在脚上和穿戴的辅助工具上。将 Actimove® TaloMotion 上部从它的内部翻出，直到牢牢套住脚后跟区域。（图 2）
- 用力拉戴辅助工具的锥形接头，将其从脚踝固定器下面移出。（图 3）
- 压力垫必须位于脚踝骨突出部位的正后方。（图 4）
- 根据需要调整 Actimove® TaloMotion 的松紧度。（图 5）

### 清洁和护理

Actimove® TaloMotion 可手洗或机洗（使用轻柔洗衣程序和温和清洁剂，水温 30°C/85°F）。

为了保持护踝的形状和医疗加压疗效，请勿漂白、干洗、用烘干机烘干或熨烫。

### 注意

任何与此设备有关的严重事故都应报告给 BSN medical GmbH 和当地有关部门。

(AR)

**Actimove®**

عزيزي العميل،
شكراً لاختيارك Actimove® TaloMotion.

#### وصف المنتج

تم تصميم هذا المنتج بشكل مدروس وتم تطويره بمشاركة مختصين في مجال طب العظام، وقمنا بمراعاة أدق التفاصيل لترقي لتطاعتك.
إن Actimove® TaloMotion عبارة عن مشد متحرك لدعم الكاحل يتميز باستخدام تقنية النسيج ثلاثي الأبعاد. إنها توفر ضغطًا دائريًا تدريجيًا لضمان الثبات وتساعد في تخفيف الألم.
تتميز المواد عالية الجودة والخالية من مادة اللاتكس بأنها ناعمة وغير مضرّة بالجلد، مما يوفر بديلاً لمادة النيوبرين ويسمح بالتنويه.
تعمل وسادة الضغط التي تم تشكيلها بشكل مناسب تشريحياً على تطبيق تأثير تدليك متقطع على النسيج المحيط، والهدف منه دعم تدفق الدم والتدفق الخارجي الطبيعي للعدد المفاوية. وهذا التأثير مهم لتخفيف التورم ويساهم في عملية الالتئام.

#### الغرض المقصود

دواعي الاستعمال Actimove® TaloMotion مُصمم خصيصًا لدعم الكاحل.

تشمل مجالات الاستخدام:

- الإصابة الحادة في الأربطة الجانبية (تمزق الأربطة في مفصل الكاحل)،
- التواء حاد في الكاحل
- وؤذمة حادة مزمنة وملتهبة (مثل التهاب المفاصل أو الروماتيزم)
- الاستخدام بعد العمليات الجراحية
- الالتهايات التالية للرضح (مثل التشنجات)

يُرجى الاتصال بمتخصص الرعاية الصحية، في حال كنت غير متأكد مما إذا كان المنتج مناسبًا لك أم لا.

#### طريقة الاستعمال

- قم بإرتداء الجهاز المساعد بإرتداء المشد على الرجل مع توجيه الجانب الأيسر فوق سطح مشط القدم. (شكل رقم 1)
- قم بإرتداء Actimove® TaloMotion فوق قديمك والجهاز المساعد. أدر الجزء العلوي من Actimove® TaloMotion الخاص بك من الداخل إلى الخارج حتى تحكم قبضتك على منطقة الكعب. (شكل رقم 2)
- قم بالجنذ من الجهة المدببة للجهاز المساعد بإرتداء المشد لإزالته من أسفل منطقة الدعم. (شكل رقم 3)
- يجب وضع وسادات الضغط المصنعة مباشرةً خلف عظام الكاحل البارزة. (شكل رقم 4)
- قم بتعديل ملاعمة Actimove® TaloMotion وفقًا لحالتك. (شكل رقم 5)

#### التنظيف والعناية

يمكن غسل Actimove® TaloMotion يدويًا أو بالغسالة الآلية (باستخدام طريقة الغسيل اللطيفة وعلى درجة حرارة 30/85° مئوية) فهرنهايت ومسحوق تنظيف لطيف). للمحافظة على الشكل والضغط الطبي لداعم الكاحل، يرجى عدم استخدام المبيض أو الغسيل الجاف أو التجفيف أو حتى الكوي

#### إشعار

يجب إبلاغ شركة BSN medical GmbH والسلطة المختصة في بلدك بأي حادث خطير يقع فيما يتعلق بهذا الجهاز.

# Actimove®

# TaloMotion

## Ankle Support

## Sprungelenkbandage

## Chevillère

## Tobillera

## Suporte para o tornozelo

## Cavigliera

## Enkelbandage

## Fotledsortos

## Ankelstøtte

## Nilkkatuki

## 足踝固定器

## داعم الكاحل

